	<b>PI</b> Листовка: начин на приготвяне и употреба	Dokukennung <b>PI_ZP-BGR_A</b>	
	<b>Дентални инструменти за полиране на зъби</b>	Revision <b>A</b>	Seite <b>1/4</b>

## Съдържание:

1	Важна информация .....	1
1.1	Общи указания за употреба .....	1
1.2	Общи указания за безопасност .....	1
1.3	Ограничения за подготовка/използване: .....	2
2	Начин на подготовка: .....	2
3	Данни за контакт с производителя .....	4

## 1 Важна информация

### 1.1 Общи указания за употреба

Настоящото указание се прилага при употреба на денталните инструменти за полиране на SUN Oberflächentechnik GmbH. Преди употреба прочетете внимателно цялата листовка. Запазете тази листовка - възможно е да Ви бъде необходима за по-нататъшни справки. При неточно спазване на инструкциите за използване, е възможно на продукта да бъдат нанесени повреди, или щети.

Настоящите инструкции са предназначени единствено за специално обучен, квалифициран персонал. "Специално обучен, квалифициран персонал" са лица, които са запознати с хигиенните изисквания в зъболекарските кабинети.

Настоящото упътване съдържа специфични указания за използване на денталните инструменти за полиране от професионалисти при спазване на хигиенните изисквания. За подробна информация вж. листовка „Инструкции за употреба на стоматологични уреди производство на SUN Oberflächentechnik GmbH“.

### 1.2 Общи указания за безопасност

Използвайте винаги почистени, дезинфекцирани, съответно стерилизирани и подсушени стоматологични уреди за полиране. Преди първа употреба уредът за полиране трябва непременно да бъде почистен, дезинфекциран, съответно стерилизиран и подсушен.


Придържайте се към препоръките от "Наръчник по хигиена за денталната практика" на Комисията за болнична хигиена и превенция на инфекциите към института "Роберт Кох".

След почистване, дезинфекция и стерилизация изделията трябва да са напълно сухи.

**ВНИМАНИЕ!:** Никога не съхранявайте стерилизирани инструменти на влажно, или заедно с влажни инструменти. Кондезираща течност, или влажна среда увеличават риска за развитието на микроорганизми.

Използвайте винаги достатъчно подходящи и сигурни методи за подготовка и стерилизация на инструментите при всеки един цикъл в условията на експлоатация. Уредите за подготовка на инструментите трябва да бъдат поддържани редовно.

По отношение на оборудване, използвани химически препарати и персонал, подготовката на инструментите трябва винаги да бъде изрядна, за да бъде постигнат очакваният ефект. Избраният от Вас начин на подготовка трябва да е ефективен и в случай, че се налага да промените утвърдените от нас процедури (напр. ако препоръчаните от нас уреди, или химически препарати не са в наличност). Използваните препарати трябва да са годни за почистване и дезинфекция на медицински продукти. Използвайте информацията за дозировка и инструкциите за безопасност на производителя.

	<b>PI</b> Листовка: начин на приготвяне и употреба	Dokukennung <b>PI_ZP-BGR_A</b>	
	<b>Дентални инструменти за полиране на зъби</b>	Revision <b>A</b>	Seite <b>2/4</b>

Забранено е повторното използване на изделия за еднократна употреба (обозначени на опаковката с ☒). Поради опасността от зараза, осигуряването на повторната безопасна употреба на тези продукти не може да бъде гарантирано.

Преди използване, изделията за еднократна употреба (обозначени на опаковката с ☒), също трябва да бъдат почистени.

Препоръчва се, продуктите да бъдат почистени и дезинфекцирани машинно.

### 1.3 Ограничения за подготовка/използване:

При следните условия инструментите за полиране не могат да бъдат използвани отново и трябва да бъдат заменени с нови:

- повреда на полирната глава
- деформация на полирната глава
- неконцентрично въртене на уреда за полировка (потраква при движение)

## 2 Начин на подготовка:

Начин на подготовка преди почистване	Почистване и дезинфекция веднага след използване. Необходимо оборудване: <ul style="list-style-type: none"> <li>- вода от водоснабдителната мрежа</li> <li>- евентуално найлонова четка<sup>1</sup></li> </ul> Начин на изпълнение: <ul style="list-style-type: none"> <li>- преди дезинфекция отстранете приспособлението за полиране от обратния наконечник.</li> <li>- накиснете приспособлението за полиране най-малко за 5 минути в студена вода</li> <li>- остранете с найлонова четка по-грубите замърсявания</li> <li>- изплакнете приспособлението за полиране с вода от водоснабдителната мрежа</li> </ul>
Машинизирано почистване и дезинфекция	Необходимо оборудване: <ul style="list-style-type: none"> <li>- уред за почистване и дезинфекция (УПД, според стандарта на EN ISO 15883)<sup>2</sup></li> <li>- стойка за инструменти <sup>3</sup> за УПД</li> <li>- слабоалкален препарат за почистване с ниво на киселинност &lt; 11 <sup>4</sup></li> </ul> Начин на изпълнение:

<sup>1</sup> найлонова четка, напр. на фирма GEBR. BRASSELER GmbH, номер на изделие: 98740000 (www.kometdental.de)

<sup>2</sup> Уред за почистване и дезинфекция (УПД), з.В. напр. 7836 с тарелка

<sup>3</sup> Стойка за инструменти за УПД, напр. на фирма GEBR. BRASSELER GmbH, номер на изделие: 9933L3000 (www.kometdental.de)

<sup>4</sup> Препарат за почистване, напр. neodisher MediClean на химическа фабрика Dr. Weigert GmbH & Co. KG



**Дентални инструменти за полиране на зъби**

	<ul style="list-style-type: none"><li>- положете, или поставете инструментите в тарелката/стойката</li><li>- поставете така заредената тарелка/стойка в уреда за почистване и дезинфекция, по такъв начин, че след включване на уреда да е точно под водната струя</li><li>- добавете в уреда за дезинфекция препаратът за почистване</li><li>- изберете подходяща програма в съответствие със схемата VARIO TD (Miele) <sup>5</sup> и стартирайте дезинфекционната програма</li><li>- извадете от уреда вече почистените инструменти</li><li>- уверете се, че интегрираният в УПД процес на сушене е бил достатъчно ефективен</li></ul>
ръчно почистване и дезинфекция	<p>Вместо машинно, инструментите могат да бъдат почистени и дезинфекцирани на ръка</p> <p>Необходимо оборудване:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- почистващ и дезинфекциращ препарат (напр. 2%-ов разтвор на Comet DC1). Необходимо е спазването на указанията на производителя, относно съвместимостта на материалите.</li><li>- ултразвукова вана</li><li>- вода от водоснабдителната мрежа</li></ul> <p>Начин на изпълнение:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- положете инструментите за 5 мин в почистващия разтвор в ултразвуковата вана с температура 40°C</li><li>- след това изплакнете обилно с вода от водоснабдителната мрежа за не по малко от 30 секунди</li></ul>
Сушене	<p>Необходимо оборудване:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- евентуално въздух под налягане</li><li>- суха, чиста и попиваща водата кърпа</li></ul> <p>Начин на изпълнение:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- оставете положените в чиста кърпа инструменти да изсъхнат напълно</li><li>- процесът на съхнене може да бъде ускорен с помощта на въздух под налягане, като особено се набляга на трудно достъпните места</li></ul>
Контрол и инспекция на партидата	<p>Направете проверка на почистените инструменти, като обърнете особено внимание, дали сред тях има някои вече негодни за употреба.</p> <p>В случай, че по инструментите има видими замърсявания, почистването и дезинфекцията трябва да бъдат повторени.</p>
Опаковане	<p>Автоклавиране може да бъде извършено на инструменти със, или без опаковка.</p>

<sup>5</sup> програма за почистване VARIO TD (Miele), представлява напр. 2 минути предварително почистване със студена вода, изливане на водата, 5 мин почистване с чешмяна вода и 0,5%-ов разтвор с neodisher MediClean, изливане на разтвора, 3 минути киснене в дестилирана вода, 2 минути изплакване с дестилирана вода, изливане на водата

	<b>PI</b> Листовка: начин на приготвяне и употреба	Dokukennung <b>PI_ZP-BGR_A</b>	
	<b>Дентални инструменти за полиране на зъби</b>	Revision <b>A</b>	Seite <b>4/4</b>

	Необходимо оборудване: - прозрачни пликове за стерилизация, съгл. стандарта EN 868-5 <sup>6</sup> Начин на изпълнение: - опаковайте инструментите двойно в пликовете за стерилизиране
Стерилизация	При доказана ефективност на почистване и дезинфекция, стерилизирането на инструментите не е необходимо. Необходимо оборудване: - автоклав, съгласно европейският норматив за малки автоклави (EN 13060) Начин на изпълнение: - опакованите инструменти се слагат в подходящи кошнички/контейнери, или поставки - избира се подходящата програма (напр. 3 полувакуумни фази, температура за стерилизация 134°C, с време на задържане 3 минути (пълен цикъл), период на съхнене 1 минута - изваждане на кошничката/контейнера от стерилизатора
Съхранение на инструментите	Инструментите се съхраняват на чисто и сухо място, защитени от прах и източници на замърсяване, като се препоръчва да се съхраняват в стерилна опаковка.
Допълнителна информация	По мнение на експерти от фирма SUN Oberflächentechnik GmbH горепосочените методи за почистване и дезинфекция са подходящи за подготовка на предназначения за многократна употреба приспособления за полиране на зъби. Отговорността за ефективността на почистване и дезинфекция на приспособленията за полиране при употреба на препоръчаните препарати и оборудване, носи персоналът на зъболекарският кабинет. За тази цел са необходими тестове и рутинни проверки на процедурата по почистване и дезинфекция, както и спазването на специфичните за дадена държава нормативи за ратификация.

### 3 Данни за контакт с производителя

SUN Oberflächentechnik GmbH

Otto-Hahn Straße 12

75248 Ölbronn-Dürrn

Tel.: +49 7237 48633 – 0 / Email: info@sungmbh.de



<sup>6</sup> обикновена прозрачна опаковка, напр. произведени от фирма Wipak Walsrode GmbH & Co. KG